



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
23 June 2005  
Russian  
Original: English

---

**Доклад о работе пятой сессии Форума Организации  
Объединенных Наций по лесам**

(14 мая 2004 года и 16–27 мая 2005 года)



## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения .....	4
A. Проект резолюции для принятия Экономическим и Социальным Советом .....	4
Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии .....	4
B. Решения Форума, доводимые до сведения Совета .....	5
Решение 5/1	
Аккредитация межправительственных организаций .....	5
Решение 5/2	
Процесс обзора пятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам .....	5
II. Статус секретариата Форума .....	15
III. Обзор прогресса и рассмотрение будущих действий .....	16
IV. Рассмотрение вопроса об эффективности международного механизма по лесам, упомянутого в пункте 17 резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета .....	17
V. Рассмотрение на основе оценки, упомянутой в пункте 2(е) резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета для представления соответствующих рекомендаций Совету и, через него, Генеральной Ассамблее, параметров мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов .....	18
VI. Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ .....	19
VII. Диалог с участием многих заинтересованных сторон .....	21
VIII. Этап заседаний высокого уровня (на уровне министров) и политический диалог с руководителями международных организаций .....	22
IX. Другие вопросы .....	27
X. Организация сессии .....	28
A. Открытие и продолжительность сессии .....	28
B. Состав участников .....	28
C. Выборы должностных лиц .....	28
D. Утверждение повестки дня .....	29
E. Документация .....	29
F. Учреждение рабочих групп и назначение их председателей .....	29
G. Аккредитация межправительственных организаций .....	30
H. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии .....	30

Стр.

Приложения

I. Региональные реалии: День Азии и Тихого океана: Резюме Председателя Форума	31
II. Роль лесов в последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия и комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними	33
III. Совещание за круглым столом по вопросу восстановления лесов планеты: Резюме Председателя Форума	35
IV. Лесное право и управление в целях устойчивого развития: Резюме Председателя Форума	37
V. Перечень документов	38

## Глава I

### Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения

#### A. Проект резолюции для принятия Экономическим и Социальным Советом

1. Форум Организации Объединенных Наций по лесам рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

#### Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 2000/35,*

1. *принимает к сведению доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии*<sup>1</sup>;

2. *признает, в частности, необходимость рассмотрения проблем, касающихся лесов, для подготовки вклада Экономического и Социального Совета в работу пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи;*

3. *отмечает, что Форум будет продолжать рассматривать свои методы работы в соответствии с резолюцией 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года на основе осуществления решения 5/2 пятой сессии Форума;*

4. *постановляет провести шестую сессию Форума с 13 по 24 февраля 2006 года в Нью-Йорке;*

5. *постановляет также, что на своей шестой сессии Форум должен рассмотреть вопрос о месте и сроках проведения своей седьмой сессии Форума;*

6. *постановляет далее, что на своей шестой сессии Форум должен обеспечить возможность для получения и рассмотрения вкладов представителей основных групп, как определено в Повестке дня на XXI век, и в этой связи Бюро должно обеспечить основным группам возможность проводить в приоритетном порядке параллельные мероприятия в ходе шестой сессии Форума, с тем чтобы позволить им представить свои точки зрения по проблемам, которые будут рассматриваться в ходе сессии;*

7. *одобряет предварительную повестку дня шестой сессии Форума, приведенную ниже;*

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 22 (E/2005/42).

**Предварительная повестка дня шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам**

1. Выбор должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Осуществление решения 5/2 пятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.
4. Сроки и место проведения седьмой сессии Форума.
5. Предварительная повестка дня седьмой сессии Форума.
6. Утверждение доклада Форума о работе его шестой сессии.
8. *призывает* заинтересованных доноров внести добровольные финансовые взносы в целевой фонд Форума Организации Объединенных Наций по лесам, с тем чтобы содействовать, в частности, поездкам представителей развивающихся стран с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам, а также странам с переходной экономикой с учетом решения 58/554 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года.

**В. Решения Форума, доводимые до сведения Совета**

2. До сведения Совета доводятся следующие принятые Форумом решения:

**Решение 5/1**

**Аккредитация межправительственных организаций**

Форум Организации Объединенных Наций по лесам постановил аккредитовать следующие две межправительственные организации: Монреальский процесс и Секретариат Организации Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки.

**Решение 5/2**

**Процесс обзора пятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам**

Форум Организации Объединенных Наций по лесам, ссылаясь на резолюцию 2000/35 ЭКОСОС от 18 октября 2000 года и многолетнюю программу работы Форума, принятую в его резолюции 1/1, в частности раздел А, пункт 4(d)(i), (ii) и (iii),

постановляет завершить на своей шестой сессии вышеупомянутые пункты, изложенные в его многолетней программе работы, на основе заключенного в квадратные скобки проекта текста, подготовленного в ходе неофициальных консультаций во время его пятой сессии в том виде, в каком он содержится в приложении к настоящему решению.

**Приложение**  
**Проект текста, подготовленный Председателем\***

*[Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 2000/35 от 18 октября 2000 года и подтверждая ее,*

*ссылаясь также на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2003 года,*

*подтверждая свою приверженность всем принципам Рио-де-Жанейрской декларации, включая, в частности, принципы, касающиеся суверенного права стран использовать свои собственные ресурсы в соответствии с их политикой в области окружающей среды и развития и с учетом общей, однако различной, ответственности стран; не имеющему обязательной силы заявлению с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов и главе 11 Повестки дня на XXI век, согласованной на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию; соответствующим многосторонним соглашениям в области окружающей среды; практическим предложениям Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам; резолюциям и решениям Межправительственного форума по лесам и согласованным на международном уровне целям в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации и Плане осуществления и Монтеррейском консенсусе,*

*признавая, что леса имеют важное значение для социального и экономического благосостояния нынешних и будущих поколений, а также для окружающей среды,*

*выражая озабоченность по поводу продолжающегося обезлесения и деградации лесов и возникающего в результате этого неблагоприятного воздействия на экономику, жизнедеятельность по крайней мере одного миллиарда людей и окружающую среду, а также по поводу необходимости более эффективной реализации устойчивого лесопользования на всех уровнях для решения этих критических проблем,*

*признавая особые нужды и потребности стран с уязвимыми экосистемами, включая экосистемы слаболесистых стран,*

*подчеркивая свою озабоченность по поводу необходимости в адекватном финансировании, наращивании потенциала, передаче экологически безопасных технологий и благом управлении на всех уровнях для эффективной реализации устойчивого лесопользования, в частности в отношении наименее развитых стран и стран, преодолевших конфликты,*

*признавая необходимость укрепления международного механизма по лесам для обеспечения эффективного осуществления согласованных на международном уровне решений по устойчивому лесопользованию на всех уровнях,*

*подчеркивая важное значение Форума Организации Объединенных Наций по лесам в качестве межправительственного органа высокого уровня по лесам*

---

\* В том виде, в котором он был представлен в четверг, 26 мая 2005 года, в 20 ч. 00 м.

в рамках Организации Объединенных Наций и сохранения вспомогательной роли Партнерства на основе сотрудничества в защиту лесов, а также необходимость того, чтобы Форум обеспечивал Партнерству четкие руководящие указания,

*признавая* необходимость укрепления регионального подхода к установлению связи между глобальным стратегическим форумом высокого уровня и осуществлением на региональном, субрегиональном и национальном уровнях,

1. *постановляет* укрепить Международный механизм по лесам в рамках имеющихся ресурсов и на основе добровольных взносов, как указано ниже;

2. *постановляет*, что наряду с главными целями и основными функциями, изложенными в резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, Международный механизм по лесам должен:

а) повысить вклад лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия;

б) поддерживать глобальные лесные ресурсы и качество лесов в интересах долгосрочного экономического, социального и экологического благосостояния всех и, в частности, тех, кто непосредственно зависит от лесов, включая местные общины и общины коренного населения;

[Глобальные цели]/[Глобальные] *стратегические цели*

3. [В целях достижения [общих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия]/[согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, включенные в Декларацию тысячелетия]] [также постановляет [что следует приложить все возможные усилия] [[не позднее 2020 года]/[к 2015 году]] для достижения [не позднее 2020 года]/[к 2015 году] следующих совместных глобальных целей по лесам/.] [Необходимо достичь осязаемого прогресса в достижении этих целей к 2015 году./[не позднее 2020 года]/[к 2015 году] [в связи с которыми]/[в отношении которых] [добиться] и должен быть достигнут [в этих целях] осязаемый прогресс к [2011 году]/[2015 году]]];

#### *Цель 1*

[Согласовано ad ref] Обратить вспять утрату лесного покрова во всем мире через средство устойчивого лесоводства, включая защиту, восстановление, лесонасаждение и лесовосстановление, и активизировать усилия по предотвращению деградации лесов;

#### *Цель 2*

[Согласовано ad ref] Повысить экономические, социальные и экологические выгоды от лесного хозяйства и вклад лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, в частности в отношении искоренения нищеты и обеспечения экологической устойчивости, в том числе путем улучшения условий жизни населения, зависящего от лесов;

### Цель 3

[Согласовано ad ref] Значительно расширить площадь защищаемых лесов во всем мире и площадь устойчивого лесоводства и увеличить долю лесной продукции, получаемой за счет устойчивого лесоводства;

### Цель 4

[Согласовано ad ref] Обратить вспять сокращение официальной помощи в целях развития для устойчивого лесоводства и мобилизовать существенно большие новые и дополнительные финансовые ресурсы из всех источников для осуществления устойчивого лесоводства.

4. [Согласовано ad ref] *также постановляет*, что страны, принимая во внимание национальный суверенитет, практику и условия, должны приложить все усилия с тем, чтобы содействовать достижению вышеупомянутых глобальных целей на основе разработки или определения добровольных национальных мер, политики, мероприятий или конкретных целей;

4 бис [Согласовано ad ref] *рекомендует* странам на добровольной основе начиная с 2007 года периодически представлять национальные доклады Форуму о прогрессе в осуществлении их усилий по внесению вклада в глобальные цели, изложенные в настоящей резолюции, принимая во внимание, по мере необходимости, семь тематических элементов устойчивого лесоводства;

### Средства осуществления

5. *настоятельно призывает* страны приложить согласованные усилия, с тем чтобы обеспечить политическую приверженность и поддержку на высоком уровне, с тем чтобы улучшить средства осуществления, в особенности в отношении финансирования, наращивания потенциала и передачи экологически безопасных технологий (в частности в поддержку развивающихся стран), с тем чтобы обеспечить устойчивое лесоводство, принимая во внимание экономические, социальные и экологические приоритеты и особенности на национальном, субрегиональном и региональном уровнях с помощью следующих мер:

a) обращение вспять сокращения глобальной помощи в целях развития для связанной с лесами деятельности и поощрение выполнения обязательств в рамках официальной помощи в целях развития;

b) обращение к странам-донорам, другим странам, способным сделать это, с настоятельным призывом увеличить объем добровольных взносов в целевой фонд для поддержки Форума Организации Объединенных Наций по лесам, с тем чтобы достичь цели Международного механизма по лесам;

c) мобилизация и обеспечение значительных новых дополнительных финансовых ресурсов из всех источников для устойчивого лесоводства в интересах развивающихся стран и в развивающихся странах;

d) придание устойчивому лесоводству высокой приоритетности путем, в частности интеграции национальных планов по лесам или других национальных стратегий в области лесоводства в национальные стратегии планирования, включая стратегии по сокращению масштабов нищеты, где они имеются;

e) оказание поддержки партнерствам в деле мобилизации финансовых ресурсов в интересах устойчивого лесоводства;

f) содействие доступу, где это возможно, домашних хозяйств и общин к лесным ресурсам и рынкам;

g) создание глобального лесного фонда с помощью новых и дополнительных финансовых ресурсов, полученных на добровольной основе;

*или*

g) alt создание глобального лесного фонда в качестве компонента целевого фонда Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

*или*

g) alt2 обращение к руководящему органу механизма национальных планов по лесам, действующему под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с просьбой учредить фонд для поддержки национальных мероприятий по обеспечению устойчивого лесоводства;

g) alt2 bis также направление просьбы руководящему органу Программы по лесам, действующей под эгидой Всемирного банка, учредить фонд для содействия сотрудничеству между членами Партнерства на основе сотрудничества в защиту лесов на глобальном и региональном уровнях;

g) alt2 ter обращение к странам с настоятельным призывом внести вклад в механизм национальных планов по лесам и Программу по лесам для этих конкретных целей, как указано в пунктах 1 и 2;

h) обратиться с предложением к Совету Глобального экологического фонда на его двадцать пятой сессии рассмотреть вопрос о создании новой оперативной программы по лесам с достаточными дополнительными фондами, которые будут выделены в ходе нынешнего раунда переговоров по пополнению без ущерба для других оперативных программ;

*или*

h) alt обратиться к Совету Глобального экологического фонда с просьбой изучить пути для того, чтобы уделить больше внимания устойчивому лесоводству в рамках соответствующих оперативных программ Глобального экологического фонда, включая использование всевозможных имеющихся отношении к лесам международных организаций, таких, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Международная организация по тропической древесине, в качестве исполняющих и ответственных учреждений в зависимости от необходимости;

i) направление просьбы международным и региональным финансовым учреждениям и учреждениям, действующим в области развития, выделить дополнительные ресурсы для развивающихся стран в целях финансирования устойчивого лесоводства;

j) содействие международному сотрудничеству, в том числе по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество;

- k) создание эффективных благоприятных условий для инвестиций частного сектора в интересах устойчивого лесоводства;
  - l) создание благоприятных условий для участия и инвестирования местных общин и лесопользователей в устойчивое лесоводство;
  - m) дальнейшее развитие на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях новаторских финансовых механизмов для получения доходов;
  - n) оказание поддержки диверсификации источников доходов людей, живущих в лесных районах и вокруг них;
6. *настоятельно призывает* страны предпринять согласованные усилия, с тем чтобы гарантировать политическую приверженность и поддержку на высоком уровне для улучшения средств осуществления, особенно в отношении финансирования, наращивания потенциала и передачи экологически безопасных технологий, принимая во внимание целостный подход к местным и традиционным технологиям, с тем чтобы обеспечить устойчивое лесопользование с помощью следующих мер:
- a) оказание большей поддержки научным и технологическим инновациям в интересах устойчивого лесопользования, включая инновации, касающиеся совершенствования устойчивого лесопользования местными общинами;
  - b) расширение возможностей стран по значительному увеличению производства лесной продукции за счет устойчивых источников;
  - c) интеграция национальных программ в области лесоводства в национальные стратегии в интересах устойчивого развития, национальные планы действий в рамках многосторонних соглашений по окружающей среде и там, где это возможно, в стратегии по сокращению масштабов нищеты;
  - d) поощрение международного сотрудничества (включая сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество);
  - e) поощрение благоприятной и открытой международной экономической системы, способствующей экономическому росту и устойчивому развитию во всех странах, с тем чтобы лучше решать проблемы деградации лесов. Меры в области торговой политики в экологических целях не должны являться средством произвольной или необоснованной дискриминации или закамуфлированным ограничением в отношении международной торговли;
  - f) обеспечение эффективного использования имеющихся ресурсов, включая поощрение эффектов синергии через посредство мобилизации и координации двусторонних, многосторонних и односторонних ресурсов;
  - g) создание многосторонних партнерств и программ со всеми основными группами для достижения целей устойчивого лесопользования, а также для повышения вклада лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия;
  - h) поощрение активного участия коренных народов, женщин и других зависящих от лесов групп в развитии и осуществлении политики и программ, которые затрагивают их;

- i) поощрение эффективной защиты и использования традиционных знаний и передового опыта в области лесопользования;
- j) поощрение усовершенствованных методов лесоводства на основе укрепления норм устойчивого лесопользования;
- k) обеспечение применения лесного законодательства и поощрение правоприменительных мер и управления;

**Расширение сотрудничества и координация на межсекторальном, политическом и программном уровнях**

7. *постановляет:*

- a) содействовать более активному осуществлению на основе обобщения и упрощения формулировок практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственной форму по лесам, а также путем поощрения большего понимания целей и предложений странами и всеми заинтересованными сторонами;
- b) поощрять научные исследования и разработки по лесам через посредство сети признанных учреждений во всех регионах мира, особенно в развивающихся странах;
- c) учредить механизм обмена информацией для содействия лучшему обмену опытом и передовой практикой, а также для содействия доступу развивающихся стран к лучшим технологиям в области устойчивого лесоводства и увеличения местной добавленной стоимости лесной продукции;
- d) совершенствовать общесистемную координацию в рамках Организации Объединенных Наций и поощрять лесную повестку дня Организации Объединенных Наций на комплексной и скоординированной основе путем включения ее в общую повестку дня Организации Объединенных Наций;

8. *предлагает* соответствующим многосторонним соглашениям по окружающей среде, механизмам, процессам и органам системы Организации Объединенных Наций улучшить сотрудничество через посредство Международного механизма по лесам в качестве ключевого межправительственного механизма в целях содействия координации осуществления устойчивого лесопользования на национальном, региональном, региональном и глобальном уровнях;

**Методы работы**

9. *постановляет*, что [Форум], [как вспомогательный орган Экономического и Социального Совета] будет действовать на основе многолетней программы работы, которая **должна быть принята на его первом заседании на глобальном уровне в 2007 году** [будет учреждена в ходе первой сессии] [в контексте сети тематических элементов устойчивого лесоводства и международного сотрудничества и торговли,.. глобальных целей...] на основе двухлетних циклов на период 200[6]8–[2015 годов], при этом заседания Форума будут проводиться [ежегодно/раз в два года **на глобальном уровне**];

10. *постановляет*, что Форум будет проводить региональные сессии раз в два года, с тем чтобы **рассматривать вопросы, определенные в многолет-**

ней программе работы, в том числе путем оценки осуществления и достигнутого прогресса на [[глобальном/] региональном уровнях] и обеспечения руководящих указаний для дальнейших действий;

11. *постановляет*, что эти сессии будут организовываться в сотрудничестве с **региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, а также** существующими региональными процессами, **включая процессы в рамках партнерства на основе сотрудничества в защиту лесов и другие процессы** [такие, как региональные экономические и социальные комиссии Организации Объединенных Наций и региональные комиссии по лесоводству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций], с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость и [не] избежать дублирования и обеспечить доведение результатов работы региональных сессий до сведения глобальных совещаний Форум и, по мере необходимости, Экономического и Социального Совета;

11 alt. *просит* Форум организовать поддержку пяти региональных экономических и социальных комиссий Организации Объединенных Наций [принять]/[организовать] в соответствии с политическими рамками и общей координацией со стороны Форума в консультации с секретариатом Форума, региональные совещания Форума раз в два года и предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций через посредство региональных комиссий по лесоводству и соответствующих региональных и субрегиональных организаций и процессов активно участвовать в проведении этих совещаний, оказывать им поддержку и, когда это целесообразно, принимать их. В ходе этих региональных совещаний будут:

- a) рассматриваться вопросы, определенные в многолетней программе работы, в частности путем обмена информацией и опытом;
- b) представляться доклады совещаниям Форума на глобальном уровне и, по мере необходимости, Экономического и Социального Совета;
- c) должны быть открытыми для членов партнерства на основе сотрудничества в защиту лесов и основных групп;
- d) привлекать другие соответствующие субрегиональные, региональные и международные организации и процессы;
- e) пользоваться поддержкой секретариата Форума;
- f) они будут финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций путем выделения средств, сэкономленных в результате сокращения частоты и продолжительности глобальных совещаний Форума;
- g) дополнять существующие процессы и позволят не допустить дублирования;

такие региональные совещания должны воспользоваться опытом существующих региональных совещаний и процессов, с тем чтобы избежать дублирования и фрагментации;

11 bis. *постановляет*, что до тех пор, пока не будут полностью определены и учреждены региональные сессии, Форум будет продолжать про-

**водить свои совещания ежегодно в период 2006–2008 годов и что в ходе своей сессии 2008 года Форум решит, примет ли он двухгодичный цикл;**

12. *постановляет*, что Форум будет продолжать оказывать поддержку полному и эффективному участию развивающихся стран;

13. *постановляет также*, что Форум при поддержке членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам продолжит разработку и согласование процессов для добровольного контроля, оценки и отчетности с учетом тематических элементов устойчивого лесопользования через посредство процессов, которые рассматриваются как целесообразные и отвечающие потребностям стран, и предложит странам обеспечить вклад в эти процессы;

14. *постановляет далее*, что обзор эффективности Международного механизма по лесам следует провести вновь в 2015 году;

15. *постановляет* укрепить секретариат Форума, с тем чтобы он обладал возможностями выполнять свои функции;

16. [Целевые фонды]

17. *постановляет*, что Форум будет и впредь обеспечивать четкое руководство для партнерства на основе сотрудничества по лесам;

18. *настоятельно призывает* государства-члены последовательно доводить информацию до руководящих органов членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам, с тем чтобы Партнерство:

- a) обладало мандатом по разработке совместных планов действий;
- b) координировало работу своих членов в соответствии со стратегическими рекомендациями Форума, с тем чтобы более эффективно поощрять устойчивое лесоводство;
- c) готовило последовательную программу работы, включая намечаемые результаты и бюджет, обеспечивающий поддержку осуществления многолетней программы работы Форума;

19. *предлагает* Партнерству на основе сотрудничества по лесам осуществлять более позитивный и активный процесс путем:

- a) повышения транспарентности своих операций на основе привлечения основных групп к планированию и осуществлению деятельности Партнерства на основе сотрудничества по лесам, в том числе через посредство партнерских связей;
- b) укрепления своего вклада в деятельность на региональном уровне;
- c) осуществления анализа глобальных тенденций, недостатков и последствий для политики на основе докладов, представленных странами в организации — членами Партнерства;

20. *также предлагает* членам Партнерства на основе сотрудничества по лесам продолжать укреплять тегеранский процесс в разработке и осуществлении стратегий в области сохранения и восстановления лесов в странах с малым лесным покровом;

21. [Финансирование Партнерства на основе сотрудничества по лесам/стартовый фонд]

#### **Правовые рамки**

22. *признает*, что среди прочих возможностей в будущем обзоре Международного механизма по лесам в 2015 году следует рассмотреть вариант принятия юридически обязательного документа в отношении всех видов лесов;

#### **Добровольный кодекс/Руководящие принципы/Международное взаимопонимание**

23. *постановляет*, что к 2007 году Форум разработает добровольный кодекс/руководящие принципы/международное взаимопонимание по вопросам рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов в соответствии с кругом ведения, изложенным в добавлении X к настоящей резолюции;

#### **Декларация и послание**

24. *постановляет также* представить Декларацию министров, принятую на пятой сессии Форума, на пленарном заседании высокого уровня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о критическом вкладе, который леса могут внести в реализацию на международном уровне согласованных целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, в соответствии с решением 2004/44 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года;

25. *постановляет*, что без ущерба для статуса и принципов, определенных в резолюции 2000/35 ЭКОСОС, настоящая резолюция дополнит ее.]

#### **[Добавление**

#### **Круг ведения для разработки добровольного кодекса/руководящих принципов/международного взаимопонимания по вопросам рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов**

Цель: цель состоит в том, чтобы сформулировать касающиеся лесов международные соглашения по вопросам рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов, устойчивого лесоводства и помочь достичь целей, согласованных в ходе пятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

Процесс: процесс разработки добровольного кодекса/руководящих принципов/международного взаимопонимания будет включен в будущую многолетнюю программу работы Форума.

Возможные темы для включения: название и цель; подтверждение существующих соглашений; связь с другими международными документами; сотрудничество; осуществление; контроль и отчетность; положение об обзоре.]

## Глава II

### Статус секретариата Форума

1. Форум рассмотрел пункт 3 повестки дня «Статус секретариата Форума» совместно с пунктом 7 повестки дня «Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ» на своем 2-м заседании 16 мая 2005 года.
2. На 2-м заседании 16 мая со вступительным заявлением выступил директор Форума Организации Объединенных Наций по лесам.
3. На этом же заседании с заявлением выступил Председатель Партнерства на основе сотрудничества по лесам.
4. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Ямайки (от имени Группы 77 и Китая), Люксембурга (от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов Турции и Хорватии; стран процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов, бывшей югославской Республики Македония, Сербии и Черногории, которые присоединились к этому заявлению), Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Новой Зеландии, Гватемалы, Мексики, Швейцарии, Индонезии (от имени Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Австралии и Исламской Республики Иран.

## Глава III

### Обзор прогресса и рассмотрение будущих действий

1. Форум рассмотрел пункт 4 повестки дня «Обзор прогресса и рассмотрение будущих действий» совместно с пунктами 5 и 6 повестки дня на своем 3-м заседании 16 мая 2005 года и совместно с пунктами 5, 6 и 7 повестки дня на своих 4, 5 и 12-м заседаниях 17 и 27 мая 2005 года. Для рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря об обзоре прогресса и рассмотрении будущих действий (E/CN.18/2005/8).
2. На 3-м заседании 16 мая со вступительным заявлением выступил директор секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам.
3. Также на этом же заседании с заявлениями выступили сопредседатели специальной группы экспертов с целью подготовки рекомендации о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов.
4. Также на 3-м заседании с заявлениями выступили представитель Люксембурга (от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов Турции и Хорватии; стран процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов бывшей югославской Республики Македония и Сербии и Черногории, которые присоединились к этому заявлению), Соединенных Штатов Америки, Канады, Норвегии, Кубы, Швейцарии, Новой Зеландии, Австралии, Республики Корея, Исламской Республики Иран, Китая, Российской Федерации и Нигерии.
5. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Организации Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки и Монреальского процесса.
6. Также на 3-м заседании с заявлением выступили представители следующих неправительственных организаций: Глобальная сеть молодежных действий (от имени шести основных групп) и фонд Тебтебба (от имени основной группы коренных народов).

## **Глава IV**

### **Рассмотрение вопроса об эффективности международного механизма по лесам, упомянутого в пункте 17 резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета**

Форум рассмотрел пункт 5 повестки дня «Рассмотрение вопроса об эффективности международного механизма по лесам, упомянутого в пункте 17 резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета», совместно с пунктами 4 и 6 повестки дня на своем 3-м заседании 16 мая и совместно с пунктами 4, 6 и 7 повестки дня на своих 4, 5 и 12-м заседаниях 17 и 27 мая 2005 года. Для рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря по вопросу о рассмотрении эффективности международного механизма по лесам (E/CN.18/2005/6).

## Глава V

### **Рассмотрение на основе оценки, упомянутой в пункте 2(е) резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета для представления соответствующих рекомендаций Совету и, через него, Генеральной Ассамблее, параметров мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов**

Форум рассмотрел пункт 6 повестки дня «Рассмотрение на основе оценки, упомянутой в пункте 2(е) резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета для представления соответствующей рекомендации Совету и, через него, Генеральной Ассамблее, параметров мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов» совместно с пунктами 4 и 6 повестки дня на своем 3-м заседании 16 мая и совместно с пунктами 4, 5 и 7 повестки дня на своих 4, 5 и 12-м заседаниях 17 и 27 мая 2005 года. Для рассмотрения этого пункта Форум имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Специальной группы экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов (E/CN.18/2005/2);

б) записка Генерального секретаря о рассмотрении параметров мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов с целью их рекомендации Экономическому и Социальному Совету и через него Генеральной Ассамблее (E/CN.18/2005/9).

## Глава VI

### **Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ**

1. Форум рассмотрел пункт 7 повестки дня «Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ» совместно с пунктом 3 повестки дня на своем 2-м заседании 16 мая 2005 года и совместно с пунктами 4, 5 и 6 на своих 4, 5 и 12-м заседаниях 17 и 27 мая 2005 года. Для рассмотрения этого пункта Форум располагал следующими документами:

а) записка Секретариата об укреплении сотрудничества и координации в отношении политики и программ (E/CN.18/2005/5);

б) информационный документ о рамках механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (E/CN.18/2005/INF/1).

2. На 2-м заседании 16 мая со вступительным заявлением выступил директор Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

3. На этом же заседании с заявлением выступил Председатель Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

4. Также на этом же заседании с заявлениями выступили представители Ямайки (от имени Группы 77 и Китая), Люксембурга (от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов Турции и Хорватии; стран процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов бывшей Югославской Республики Македония, Сербии и Черногории, которые присоединились к этому заявлению), Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Новой Зеландии, Гватемалы, Мексики, Швейцарии, Индонезии (от имени Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Австралии и Исламской Республики Иран.

### **Обсуждение региональных реалий в группах: День Азии — Тихого океана**

5. На своем 6-м заседании 18 мая 2005 года Форум провел обсуждение в группах по теме «Региональные реалии: День Азии — Тихого океана», и в качестве ведущего на нем выступал Нерия Андин, помощник директора, Департамент окружающей среды и природных ресурсов, Бюро по вопросам лесоводства (Филиппины).

6. Дискуссию открыл заместитель Генерального секретаря по вопросам экономического развития, который выступил в качестве ведущего.

7. С докладами выступили Дэвид Каймовиц, генеральный директор, Центр международных сельскохозяйственных исследований, Хиро Миязоно, заместитель директора, Международная организация сотрудничества в области лесоводства (Япония); Фризаила бин Че Йом (Малайзия); Гопа Панди, начальник секции сохранения лесов, научных исследований и пропагандистской деятельности, министерство лесов (Индия), и Канчан Лама, общество партнеров в интересах развития (Непал).

8. На этом же заседании с заявлением выступили представители Китая, Индонезии, Хорватии, Новой Зеландии, Индии, Пакистана, Люксембурга, Гватемалы, Соединенных Штатов Америки и Непала.

### **Решение, принятое Форумом**

9. На 12-м заседании 27 мая Форум имел в своем распоряжении подготовленное Председателем резюме обсуждений, которое было изложено в неофициальном документе.

10. На этом же заседании Форум постановил включить резюме обсуждений в качестве приложения к докладу Форума (см. приложение I).

## Глава VII

### Диалог с участием многих заинтересованных сторон

1. На пятой сессии Форума на основе консультаций с основными группами по вопросам планирования диалога с участием многих заинтересованных сторон Бюро постановило включить пункт 8 повестки дня, «Диалог с участием многих заинтересованных сторон» в пленарное обсуждение всех пунктов повестки дня, включая этап высокого уровня.
2. В распоряжении Форума имелась записка Секретариата о диалоге с участием многих заинтересованных сторон (E/CN.18/2005/3 и Add.–18), препровождающая документы для обсуждения, представленные различными основными группами.
3. На 5-м заседании 17 мая со вступительным заявлением выступил Директор Форума Организации Объединенных Наций по лесам.
4. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Люксембурга (от имени Европейского Союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран кандидатов Турции и Хорватии; стран процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов бывшей югославской Республики Македонии и Сербии и Черногории, которые присоединились к этому заявлению), Исламской республики Иран, Швейцарии, Канады, Тринидада и Тобаго и Норвегии.
5. На 7-м заседании 25 мая представитель Кубы поднял процедурный вопрос относительно формата участия основных групп в этапе заседания высокого уровня и предложил пересмотренный формат, в соответствии с которым основным группам будет предлагаться делать их заявления после правительственных делегаций вместо того, чтобы включать заявления на протяжении всего этапа высокого уровня.
6. С заявлением в поддержку первоначального формата выступил представитель Люксембурга.
7. С заявлениями в поддержку предложения Кубы выступили представители Кот-д'Ивуара и Колумбии.
8. Затем Председатель постановил, что формат останется в том виде, в котором он был первоначально сформулирован.
9. С заявлениями выступили представители Кубы и Бразилии.
10. Секретарь ответил на вопрос, поднятый представителем Бразилии.
11. После заявления представителя Кубы Форум постановил пересмотреть формат этапа заседаний высокого уровня.

## Глава VIII

### **Этап заседаний высокого уровня (на уровне министров) и политический диалог с руководителями международных организаций**

1. Этап заседаний высокого уровня Форума состоялся 25–26 мая 2005 года (7–10 заседания Форума). В распоряжении Форума имелись следующие документы:

а) записка Генерального секретаря об этапе заседаний высокого уровня (на уровне министров) и политическом диалоге с руководителями международных организаций (E/CN.18/2005/4);

б) доклад Генерального секретаря о связи между лесами и согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели, указанные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (E/CN.18/2005/7);

с) письмо постоянных представителей Индонезии и Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад семинара, совместно организованного правительствами Индонезии и Швейцарии по вопросу о децентрализации, федеральных системах лесоводства и национальных программах в области лесоводства («Интерлакенский семинар») (E/CN.18/2005/10);

д) письмо временных поверенных в делах Постоянного представительства Мексики и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад сопредседателей со страновой инициативой в поддержку Форума Организации Объединенных Наций по лесам по вопросу о перспективах международного механизма по лесам в будущем (Гвадалахарский доклад) (E/CN.18/2005/11);

е) вербальная нота Постоянного представительства Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающая доклад о страновой инициативе о новаторских механизмах финансирования: поиск действенных альтернатив для обеспечения основ устойчивого финансирования лесов (E/CN.18/2005/13);

ф) записка Секретариата, препровождающая заявление Министерского совещания по лесам, созданного Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций 14 марта 2005 года в Риме (E/CN.18/2005/14);

г) письмо постоянных представителей Бразилии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад об осуществляемой отдельными странами инициативе по восстановлению лесных ландшафтов (E/CN.18/2005/15);

h) вербальная нота Постоянного представительства Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающая доклад совещания экспертов по вопросу о

традиционных знаниях о лесах и выполнении соответствующих международных обязательств (E/CN.18/2005/16).

2. На 7-м заседании 25 мая Председатель открыл этап заседаний высокого уровня, и затем с заявлением выступил помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития.

3. На этом же заседании с заявлением выступила ведущая Буйелва Пасьянс Сонджика, министр водного и лесного хозяйства Южной Африки.

4. На этом же заседании с заявлениями выступили представители высокого уровня Люксембурга (от имени Европейского союза и других), Австрии, Индонезии (от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии), Ирландии, Малайзии, Анголы, Швейцарии, Марокко, Мексики, Республики Кореи, Коста-Рики, Франции и Кении.

5. На этом же заседании с заявлениями также выступили представители Всемирного агролесного центра (ИКРАФ); Всемирного союза охраны природы (ВСОП); Всемирного банка; Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО); Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО); и Глобального экологического фонда (ГЭФ).

6. Также на этом же заседании с заявлениями выступили представители следующих основных групп: предпринимательство и промышленность, сотрудники научных и технологических сообществ, профсоюзы и трудящиеся, молодежь и дети, коренные народы, фермеры и владельцы малых лесных угодий и неправительственные организации.

7. На 9-м заседании 26 мая с заявлениями выступили представители высокого уровня Люксембурга (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Малайзии, Южной Африки, Российской Федерации, Индии, Франции, Габона (от имени Конференции министров по лесам Центральной Африки), Тринидада и Тобаго, Финляндии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Латвии, Лесото, Аргентины, Китая, Колумбии, Ливана, Венгрии и Нидерландов.

8. С заявлениями также выступили Председатель, Партнерство на основе сотрудничества по лесам, а также представители следующих организаций: Партнерства на основе сотрудничества по лесам; Международной организации по тропической древесине; Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием; Конвенции о биологическом разнообразии, от имени исполнительного секретаря, и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

9. На этом же заседании с заявлениями также выступили представители следующих основных групп: женщины, дети, молодежь, трудящиеся и профсоюзы, неправительственные организации, фермеры и владельцы малых лесных угодий и коренные народы.

10. На 10-м заседании 26 мая с заявлениями выступили представители высокого уровня Нигерии, Боливии, Норвегии, Зимбабве, Объединенной Республики Танзании, Исламской Республики Иран, Польши, Перу, Пакистана, Хорватии, Замбии, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Швейцарии, Японии,

Сербии и Черногории, Италии, Непала, Швеции, Австралии, Канады, Гайаны, Камбоджи, Чили, Кубы и Гондураса (от имени Системы центральной американской интеграции).

#### **Круглые столы высокого уровня**

11. На своем 8-м заседании 25 мая Форум провел два параллельных круглых стола: один по теме «Восстановление лесов планеты» и второй по теме «Лесное право и правление в интересах устойчивого развития».

#### **Круглый стол по вопросу о восстановлении лесов мира**

12. Ведущим круглого стола по восстановлению лесов планеты был Эллиот Морли, государственный министр, министерство охраны окружающей среды, продовольствия и по вопросам сельскохозяйственного развития Соединенного Королевства, который сделал вступительное заявление.

13. С заявлениями выступили следующие основные ораторы: Карлос Мануэль Родригес, министр по вопросам охраны окружающей среды и энергетики Коста-Рики; Октави Модер, статс-секретарь по вопросам сельского хозяйства, виноградарства и развития сельских районов Люксембурга; Жу Лике, заместитель министра, Государственное лесное управление Китая; и Хенсон Мор, председатель и главный административный сотрудник Американской древесно-целлюлозной ассоциации.

14. Следующие представители высказали свои замечания и задали вопросы основным ораторам: Анри Джомбо, министр лесного хозяйства и окружающей среды, Конго; Хаджи Аднан бин Хаджи Сатем, министр природных ресурсов и окружающей среды, Малайзия; представители Японии, Бангладеш, Перу и Финляндии и представители Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии.

15. Состоялся диалог, в котором приняли участие следующие представители: Ларс Спунхейм, министр сельского хозяйства и продовольствия Норвегии; представители Ливана и Индонезии; Анри Джомбо, министр лесного хозяйства и окружающей среды Конго; Антонио Серрано-Родригес, генеральный секретарь по вопросам земель и биоразнообразия, министр окружающей среды Испании; г-н Су-хва, заместитель министра, служба лесоводства Республики Корея; Сэлли Коллинз, заместитель руководителя лесной службы Соединенных Штатов Америки, министерство сельского хозяйства Соединенных Штатов Америки; Альберто Карденас-Хименес, министр по вопросам охраны окружающей среды и природных ресурсов Мексики; представители Исламской Республики Иран и Португалии; профессор Франсишку Каштру Регу, генеральный директор отдела лесных ресурсов, министерство сельского хозяйства, сельского развития и рыболовства Португалии; представители Бангладеш, Японии и Австралии; и Рэйчел Арунга, постоянный секретарь, министерство окружающей среды и природных ресурсов Кении.

16. В диалоге приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Всемирного союза охраны природы и секретариата Тегеранского процесса для слаболесистых стран.

17. В круглом столе приняли участие также представители следующих основных групп: трудящиеся и профсоюзы и дети и молодежь.

### **Круглый стол по лесному праву и правлению в интересах устойчивости**

18. Ведущим круглого стола по лесному праву и правлению в интересах устойчивости была Джудит Бахемука, Постоянный представитель Кении при Организации Объединенных Наций, которая выступила со вступительным заявлением.

19. Затем с заявлениями выступили следующие основные ораторы: М.С. Кабан, министр лесоводства Индонезии; и д-р Майкл Росс, профессор, Калифорнийский университет в Лос-Анджелесе, Калифорния.

20. Затем с докладами выступили следующие представители высокого уровня: Шамбрие Барро, министр-делегат по вопросам экономики, лесного и водного хозяйства, рыболовства и окружающей среды, отвечающий за вопросы охраны природы в Габоне; Валерий Росщупкин, руководитель федерального агентства, министерство природных ресурсов Российской Федерации; д-р Росалиа Артеага Серрано, генеральный секретарь Организации Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки; Эвертон Варгас, руководитель департамента окружающей среды и по специальным вопросам, министерство иностранных дел Бразилии.

21. Затем был проведен диалог, в котором приняли участие представители следующих стран: Республика Корея, Южная Африка, Финляндия, Латвия, Кот-д'Ивуар, Китай, Франция, Малайзия, Румыния, Швейцария, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Турция, Гватемала, Япония, Дания, Кения, Филиппины, Швеция, Папуа — Новая Гвинея, Греция и Мексика.

22. В диалоге приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Всемирного союза охраны природы (МСОП) и ФАО.

23. В круглом столе также приняли участие представители следующих основных групп: фермеры и мелкие землевладельцы, дети и молодежь, неправительственные организации и трудящиеся и профессиональные союзы.

### **Решение, принятое Форумом**

#### **Итоговый документ этапа заседаний высокого уровня**

24. На 10-м заседании 26 мая Форум рассмотрел проект заявления на уровне министров, только на английском языке, который был зачитан Директором Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

25. На этом же заседании Председатель предложил Форуму принять проект декларации.

26. С заявлениями выступили представители Люксембурга (от имени Европейского союза), Кубы, Швейцарии, Исламской Республики Иран, Норвегии, Канады, Соединенных Штатов Америки и Мексики.

27. Затем Председатель предложил вместо текста проекта декларации опубликовать резюме этапа заседаний высокого уровня, которое будет подготовлено им.

28. После заявлений, с которыми выступили представители Соединенных Штатов Америки и Канады, Форум решил принять предложение Председателя.

29. На 12-м заседании 27 мая Форум рассмотрел подготовленное Председателем резюме этапа заседаний высокого уровня.
30. На этом же заседании Форум постановил включить резюме в качестве приложения к докладу о работе пятой сессии Форума (см. приложение II).

**Круглый стол по теме «Восстановление лесов мира»**

31. На 12-м заседании 27 мая Форум рассмотрел резюме работы круглого стола по восстановлению лесов мира, представленное Председателем.
32. На этом же заседании Форум постановил также включить это резюме в качестве приложения к докладу о работе пятой сессии Форума (см. приложение III).

**Круглый стол по теме «Лесное право и правление в интересах устойчивости»**

33. На 12-м заседании 27 мая Форум рассмотрел резюме работы круглого стола по теме «Лесное право и правление в интересах устойчивости», представленное Председателем.
34. На этом же заседании Форум постановил также включить это резюме в качестве приложения к докладу (см. приложение IV).

## **Глава IX**

### **Другие вопросы**

1. Форум не рассматривал пункт 10 повестки дня на своей пятой сессии.

## Глава X

### Организация сессии

#### А. Открытие и продолжительность сессии

1. Форум Организации Объединенных Наций по лесам провел свою пятую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 14 мая 2004 года и 16–27 мая 2005 года. Форум провел 12 пленарных заседаний (с 1-го по 12-е).
2. Сессию открыл Директор секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

#### В. Состав участников

3. В работе Форума приняли участие государства — члены Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. На сессии также присутствовали представители организаций Организации Объединенных Наций и межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников содержится в документе E/CN.6/2005/INF/2.

#### С. Выборы должностных лиц

4. На своих 1-м и 2-м заседаниях 14 и 16 мая Форум избрал следующих должностных лиц своей четвертой сессии:

*Председатель:*

Мануэль Родригес Бесерра (Колумбия)

*Заместители Председателя:*

Франсис К. Бутагира (Уганда)

Адам Крачунеску (Румыния)

Дени Гое (Франция)

Резлан Изхар Джени (Индонезия)

5. На своем 2-м заседании 16 мая путем аккламации Форум избрал Василе Лупу (Румыния) вместо Адама Крачунеску (Румыния) в качестве заместителя Председателя.
6. На том же заседании было принято решение о том, что Резлан Изхар Джени (Индонезия) будет также выполнять функции Докладчика.
7. На своем 5-м заседании 17 мая Форум избрал Симеона А. Адеканье (Нигерия) вместо Франсиса К. Бутагиры (Уганда) в качестве заместителя Председателя.

## D. Утверждение повестки дня

8. На своем 2-м заседании 16 мая Форум утвердил следующую предварительную повестку дня сессии с внесенными в нее устными поправками:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Состояние дел секретариата Форума.
4. Обзор прогресса и рассмотрение будущих действий.
5. Рассмотрение вопроса об эффективности международного механизма по лесам, упомянутого в пункте 17 резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета.
6. Рассмотрение на основе оценки, упомянутой в пункте 2(е) резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, для представления соответствующих рекомендаций Совету, и через него Генеральной Ассамблее, параметров мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов.
7. Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ.
8. Диалог с участием многих заинтересованных сторон.
9. Этап заседаний высокого уровня (на уровне министров) и политический диалог с руководителями международных организаций.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии.

## E. Документация

9. Список документов, находящихся на рассмотрении Форума в ходе его пятой сессии, содержится в приложении V.

## F. Учреждение рабочих групп и назначение их председателей

10. На своем 2-м заседании 16 мая Форум учредил две рабочие группы. По предложению Председателя пункты повестки дня были распределены между двумя рабочими группами под председательством заместителей Председателя следующим образом:

- a) *Рабочая группа I* Резлан Изхар Джени (Индонезия) и Василе Лупу (Румыния): пункты 4–7;
- b) *Рабочая группа II* Дени Гое (Франция) и Симеон А. Адеканье (Нигерия): пункты 8 и 9.

### **Г. Аккредитация межправительственных организаций**

11. На своем 2-м заседании 16 мая Форум постановил аккредитовать следующие две межправительственные организации: Монреальский протокол и секретариат Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки.
12. На том же на 2-м заседании с заявлением выступил представитель Гватемалы.
13. Также на том же заседании с заявлением выступил представитель Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки.

### **Н. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии**

14. На 12-м заседании 27 мая на рассмотрении Форума находился представленный Председателем проект резолюции под названием «Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии», который содержится в неофициальном документе, опубликованном только на английском языке.
15. После заявлений представителей Ганы (от имени Группы африканских государств), Люксембурга, Нигерии, Швейцарии, Кубы, Соединенных Штатов Америки, Мексики, Бразилии, Латвии, Канады, Российской Федерации, Нигерии, Японии, Сенегала, Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэла, Колумбии, Южной Африки и Бенина Форум постановил рекомендовать проект резолюции с устными поправками для принятия Экономическим и Социальным Советом (см. главу I, раздел А).
16. Также на 12-м заседании 27 мая 2005 года заместитель Председателя и Докладчик внес на рассмотрение проект доклада Форума о работе его пятой сессии (E/CN.18/2005/L.1).
17. На том же заседании Форум утвердил проект доклада и поручил Докладчику завершить его подготовку при содействии Секретариата.

## Приложение I

### Региональные реалии: День Азии и Тихого океана

#### Резюме Председателя Форума

1. Последней тематической встречей из серии региональных мероприятий, проводимых начиная с третьей сессии Форум Организации Объединенных Наций по лесам, состоявшейся в 2003 году, в целях осуществления обмена идеями, мнениями и стратегиями в отношении устойчивого лесопользования, было проходившее при участии посредника групповое обсуждение по теме «Региональные реалии: День Азии и Тихого океана», в ходе которого была наглядно продемонстрирована и подтверждена исключительно важная роль лесов и деревьев в обеспечении устойчивого развития Азиатско-Тихоокеанского региона.

#### Основные рекомендации в отношении политики по итогам проведенного обсуждения

2. Азиатско-Тихоокеанский регион имеет бóльшую численность населения, чем какой-либо другой регион мира. Сосредоточение 55 процентов населения планеты в Азиатско-Тихоокеанском регионе приводит к тому, что его лесные ресурсы эксплуатируются чрезмерно интенсивно. Участники обсуждения высказали свои соображения по поводу современных тенденций, недостатков и задач в области устойчивого лесопользования на региональном уровне, в частности таких, как сокращение площади лесов, деградация земель из-за высокой плотности населения в лесных районах, незаконные лесозаготовки и другая хищническая хозяйственная деятельность, нецелевое использование субсидий, выделяемых на развитие лесного хозяйства, сопровождаемые насилием конфликты в лесных районах, нерациональные планы освоения лесных ресурсов и недостаточно эффективные меры в области сертификации. Кроме этого, участники обсуждения обменялись национальным опытом в области осуществления гендерных инициатив, направленных на расширение прав и возможностей женщин посредством осуществления лесоводства с опорой на общины, лесопосадки в прибрежных районах, принятия на региональном уровне мер по налаживанию сотрудничества в рамках Азиатского партнерства в защиту лесов и разработки стратегий смягчения остроты проблемы нищеты на основе рациональной практики лесоводства.

3. Были отмечены следующие направления деятельности, способствующей повышению эффективности усилий по обеспечению устойчивого лесопользования: стоимостная оценка экологических услуг и их предоставление на платной основе, разработка критериев и показателей устойчивого лесопользования, осуществление объективных программ сертификации и проверка соблюдения соответствующих норм, обеспечение достаточного финансирования, укрепление потенциала, разработка стратегий социальной мобилизации, изменение законов о праве землевладения и двустороннее и многостороннее сотрудничество. Особое внимание было уделено разработке стратегии осуществления и последующей деятельности, включая создание эффективного и действенного механизма обратной связи как по вертикали, так и собственно на национальном, региональном и международном уровнях в отдельности.

4. Участники заседания сделали вывод о том, что групповое обсуждение способствовало достижению более глубокого понимания рассматриваемых вопросов и показало перспективность применения субрегиональных и региональных подходов в будущей деятельности международного механизма по лесам, связанной с решением назревших задач и возникающих вопросов устойчивого лесоводства.

## Приложение II

### **Роль лесов в последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия и комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними**

#### **Резюме Председателя Форума**

1. Леса и деревья являются исключительно важным источником средств существования людей, особенно беднейшей части населения планеты. Лес позволяет вносить удобрения на поля, кормить домашний скот и защищать источники водоснабжения 1,2 млрд. человек из числа населения, живущего в крайней нищете, причем условия жизни 90 процентов этих людей непосредственно зависят от лесных ресурсов. Лес кормит людей, дает им энергоносители, жилье, лекарства и возможности для занятия торговлей, а также служит для них источником духовного благополучия. А это значит, что изыскание подходов, позволяющих обеспечить более устойчивое освоение лесных ресурсов, имеет решающее значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

2. Заседания полного состава были организованы в формате диалога по вопросам политики с участием министров, руководителей организаций — членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам и высокопоставленных представителей основных групп. Работой сессии руководила Ее Превосходительство г-жа Буйелва Пасьянс Сонджика, министр водного и лесного хозяйства Южной Африки.

#### **Рекомендации в отношении политики по итогам проведенного обсуждения**

3. Усилия по борьбе с нищетой и обеспечению устойчивого развития будут напрасными, если не удастся переломить нынешнюю тенденцию к деградации и истощению природных ресурсов, включая обезлесение и незаконную практику лесопользования. В тех странах, где преодоление нищеты в первую очередь зависит от лесных ресурсов, необходимо отстаивать права населения, предоставляя и гарантируя ему права лесовладения и доступ к древесной и недревесной продукции леса. Помимо этого, необходимо на всех уровнях активизировать усилия, направленные на решение этих проблем и обеспечение решительного поворота в направлении устойчивого лесопользования, в частности посредством заключения эффективного международного соглашения о лесах.

4. В условиях, когда тревожные темпы обезлесения продолжают требовать к себе внимания со стороны международного сообщества, необходимо подтвердить приверженность борьбе с обезлесением, чтобы восстановить лесные функции деградировавших ландшафтов и улучшить условия жизни бедного населения, проживающего в лесах и прилегающих к ним районах во всем мире. Несколько участников подчеркнули, что постановка глобальных целей в области лесоводства может стимулировать деятельность на всех уровнях и, в част-

ности, может побудить страны к определению своих индивидуальных целей в рамках деятельности по выполнению обязательств, принятых в этой связи. Кроме того, о принятии таких общих целей на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи можно информировать участников пленарного заседания на высоком уровне (с участием глав государств и правительств), посвященного всестороннему обзору хода осуществления Декларации тысячелетия.

5. Несколько делегаций подчеркивают, что следует активизировать усилия по мобилизации как внутренних, так и внешних ресурсов для обеспечения устойчивого лесопользования и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Было также подчеркнуто, что для достижения реального прогресса на местах важное значение имеют такие приоритетные задачи, как укрепление потенциала, научные исследования и передача экологически чистых технологий.

6. Ряд делегаций подчеркнули, что лесное хозяйство тесно связано с другими секторами и рациональное лесопользование требует слаженных усилий и межсекторальных подходов. Национальные программы по лесам позволяют странам иметь исключительно надежную основу для усилий по обеспечению того, чтобы леса и деревья использовались для достижения общих целей в области развития.

## Приложение III

### Совещание за круглым столом по вопросу восстановления лесов планеты

#### Резюме Председателя Форума

1. В условиях, когда обезлесение приобрело тревожные масштабы, были разработаны и продолжают разрабатываться новые стратегии решения этой острейшей проблемы и более глубокого изучения порождающих ее причин. В этом плане лесовозобновление, увеличение площади лесов естественной регенерацией и лесопосадка отчасти способствовали преодолению процесса деградации лесных экосистем и обеспечению того, чтобы общество могло получать экологические, коммерческие и социальные блага, связанные с лесопользованием.

2. Работой совещания за круглым столом руководил г-н Элиот Морли, государственный министр (по вопросам изменения климата и охраны окружающей среды), министерство охраны окружающей среды, продовольствия и по вопросам сельскохозяйственного развития Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

3. Совещание за круглым столом позволило министрам, руководителям организаций — членам Партнерства на основе сотрудничества по лесам и высокопоставленным представителям основных групп обсудить подходы к обеспечению более четкого признания на политическом уровне важности восстановления лесов планеты и выполнения принятых на высоком уровне обязательств в отношении восстановления лесов, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия.

#### Рекомендации в отношении политики по итогам обсуждения

4. Среди факторов, способствующих смягчению негативных последствий принимаемых за пределами лесохозяйственного сектора решений для положения лесов, на которые обратили внимание в ходе обсуждения, фигурирует необходимость установления более тесного сотрудничества с другими министерствами, например министерствами сельского хозяйства и охраны окружающей среды, в целях внедрения устойчивой практики лесопользования и содействия восстановлению лесов. Действительно, будущее лесов зависит от сбалансированности стратегии развития сельских районов каждой страны.

5. Было также подчеркнуто, что создание финансового механизма, позволяющего оценивать стоимость лесных услуг и благ и в большей степени заинтересовать руководителей, отвечающих за финансирование, вопросами лесоводства, может оказать стимулирующее воздействие на правительства, побуждая их более активно поддерживать усилия по восстановлению лесов. Поиск нетрадиционных источников финансирования может открыть перед сектором лесного хозяйства новые возможности, в частности связанные с увеличением поступлений от эксплуатации лесов; поощрением коммерческого использования лесов и оказанием экологических услуг на платной основе; развитием международного сотрудничества; поощрением частных инвестиций; созданием стимулов для внедрения устойчивой практики лесопользования среди мелких

лесовладельцев и других заинтересованных сторон; поощрением частногосударственных партнерств; и использованием разнообразных схем, например механизма чистого развития, для финансирования лесных проектов.

6. Разработка и осуществление национальных программ по лесам с четко определенными целями и ожидаемыми результатами и активное вовлечение заинтересованных сторон, например женщин и молодежи, могут радикальным образом повысить эффективность лесовосстановления, что повлияет на другие направления национальной политики в области развития и позволит привлечь дополнительное внимание к проблемам освоения, сохранения и устойчивого развития лесов.

7. По итогам совещания за круглым столом было, в частности, рекомендовано: уделять особое внимание регионам и странам, имеющим особенно острые потребности в области восстановления лесов; поддерживать принимаемые на региональном уровне меры по лесовосстановлению с помощью таких существующих механизмов, как процессы разработки критериев и показателей и Тегеранский процесс в интересах слабосистых стран, а также в рамках таких партнерств, как глобальное партнерство по восстановлению лесов, настоятельно призвать Форум и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций содействовать передаче экологически чистой технологии лесовосстановления и поддержать усилия в области укрепления потенциала; настоятельно призвать Форум изыскать пути и средства для создания механизма финансирования деятельности по лесовозобновлению; и также убедительно призвать Форум предоставлять информацию странам и оказывать им помощь в интересах обеспечения четкой увязки между Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и механизмом чистого развития на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

## Приложение IV

### Лесное право и управление в целях устойчивого развития

#### Резюме Председателя Форума

1. Г-жа Джудит Бахемука, Постоянный представитель Кении при Организации Объединенных Наций, обеспечила всестороннее и конструктивное обсуждение данного вопроса, в ходе которого было обращено особое внимание на принципиально важное значение управления для обеспечения устойчивого лесопользования и обратную связь между конфликтами и сохранением природных ресурсов. Во многих странах неэффективность государственного управления обусловлена нищетой. Благодаря обмену богатым опытом, накопленным странами, на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях вырабатываются действенные меры, которые способствуют повышению эффективности лесного права и управления с точки зрения обеспечения устойчивого развития.

#### Рекомендации в области политики по итогам обсуждения

2. Было подчеркнуто, что одной из приоритетных областей является повышение эффективности законодательной и правоприменительной деятельности на национальном уровне. Региональные инициативы, многостороннее и двустороннее сотрудничество и соглашения также весьма способствуют повышению эффективности лесного права и управления в области лесопользования.

3. В этой связи предлагались такие меры, как уточнение и усиление норм в отношении осуществления прав лесовладения и лесопользования. Повышению эффективности лесопользования также способствует децентрализация и налаживание партнерств между правительствами, лесовладельцами и общинами, промышленными и торговыми предпринимателями и гражданским обществом.

4. Другим непреложным элементом эффективного управления является транспарентность государственных контрактов и платежей, связанных с осуществлением прав на лесные ресурсы, а также наличие эффективных и справедливых механизмов распределения доходов.

5. Сертификация происхождения древесины и древесной продукции, отлаженные технологические цепочки и добровольные кодексы поведения представляют собой важные инструменты в борьбе со злоупотреблениями в лесном хозяйстве. При этом требуется также обеспечить более широкий доступ к лесной продукции, произведенной на законных основаниях и в соответствии с принципами устойчивого развития, и, в том числе, следует совершенствовать нормы в области государственных закупок, а также поощрять передачу технологии и обмен опытом. Важнейшими предпосылками для укрепления государственных систем управления являются надлежащие средства осуществления, включая укрепление потенциала и техническую и финансовую помощь.

## Приложение V

### Перечень документов

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.18/2005/1	2	Аннотированная предварительная повестка дня
E/CN.18/2005/2	6	Доклад Специальной группы экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов
E/CN.18/2005/3 и Add.1–8	8	Записка Секретариата о диалоге с участием многих заинтересованных сторон
E/CN.18/2005/4	9	Записка Генерального секретаря об этапе заседаний высокого уровня (на уровне министров) и политическом диалоге с руководителями международных организаций
E/CN.18/2005/5	7	Записка Секретариата об укреплении сотрудничества и координации в отношении политики и программ
E/CN.18/2005/6	5	Доклад Генерального секретаря о рассмотрении эффективности международного соглашения по лесам
E/CN.18/2005/7	9	Доклад Генерального секретаря о связи между лесами и согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели, указанные в Декларации тысячелетия
E/CN.18/2005/8	4	Доклад Генерального секретаря об обзоре прогресса и рассмотрении будущих действий
E/CN.18/2005/9	6	Записка Генерального секретаря о рассмотрении параметров мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов для представления соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету и через него Генеральной Ассамблее
E/CN.18/2005/10	9	Письмо постоянных представителей Индонезии и Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад семинара, совместно организованного правительствами Индонезии и Швейцарии, по вопросу о децентрализации, федеральных системах лесоводства и национальных программах по лесам
E/CN.18/2005/11	9	Письмо временных поверенных в делах постоянных представительств Мексики и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад сопредседателей совещания в рамках Страновой инициативы в поддержку Форума Организации Объединенных Наций по лесам

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.18/2005/12	10	Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 11 апреля 2005 года на имя Генерального секретаря
E/CN.18/2005/13	9	Вербальная нота Постоянного представительства Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающая доклад о страновой инициативе «Новаторские механизмы финансирования: поиск жизнеспособных альтернатив для создания основ обеспечения финансовой устойчивости лесного хозяйства»
E/CN.18/2005/14	9	Записка Секретариата, препровождающая заявление Министерского совещания по лесам, созванного Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций 14 марта 2005 года в Риме
E/CN.18/2005/15	9	Письмо постоянных представителей Бразилии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад об осуществляемой отдельными странами инициативе по восстановлению лесных ландшафтов
E/CN.18/2005/16	9	Вербальная нота Постоянного представительства Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающая доклад об организационной инициативе Совещания экспертов по вопросу о традиционных знаниях о лесах и выполнении соответствующих международных обязательств
E/CN.18/2005/17	2	Записка Секретариата об аккредитации межправительственных организаций при Форуме Организации Объединенных Наций по лесам
E/CN.18/2005/L.1	11	Проект доклада
E/CN.18/2005/INF.1	7	Информационный документ о Рамках механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам на 2005 год